

史太因著
陳克文譯

日本工業和對外貿易

商務印書館發行

G. Stein 著
陳克文 譯

日本工業和對外貿易

商務印書館發行

中華民國二十八年六月初版

36510)

日本工業和對外貿易一冊

Made in Japan

每冊實價國幣柒角

外埠酌加運費匯費

原著者 G. Stein

譯述者 陳克文

長沙南正路

發行人 王雲五

印刷所 商務印書館

長沙、重慶、成都、西安、金華、

發行所 商務印書館

梧州、昆明、貴陽、香港、汕頭、福州、

(本書校對者沈鴻俊)

版權所有
翻印必究

譯後贅言

本書以一九三五年出版於倫敦，譯者於前年冬天和去年春夏天在南京公餘的時候斷斷續續翻譯成適抗戰發生，擱置行篋中又歷一年。

書中對於日本工業發展的經過，成功的原因，和將來的趨勢都有極簡要深刻的敘述和批評。著者說，日本工業的發展『已經影響中國使趨工業化』，『更將影響其他東方國家使從純粹的農業生產進而入於工業生產』，所以日本的工業化和我們有極大的關係，日本所走過的工業化的路徑，他們在工業上奮鬥的精神，和他們所採取的經濟政策都很值得做我們的參考，這便是翻譯本書的一點最重要意思。

著者又說，日本軍閥正準備一個用全力應付的戰爭，『不過這戰爭的結果不問是勝利或失敗，對於日本未來的工業實有損而無益，戰爭不能解決日本的困難，祇有日本的困難。』可惜日本軍閥見不及此，到底悍然不顧一切，發動了這一次侵略中國的戰爭，將來必然不免自食其報，

日本工業和對外貿易

抗戰一年的事實，也已經漸漸的證明了。在抗戰期中要明瞭敵人的經濟狀況，和戰爭所給予敵人經濟上的打擊，這本書是值得一讀的。

譯這書時，幼兒日日繞旁嬉戲，譯將成而兒殤，至今首都淪陷，河山破碎，兒骸孤臥淪亡荒土之中，檢稿付印倍增悲愴。

民國二十七年八月，記於重慶。

目錄

第一章 導言	一
--------	---

一 新興的日本工業	一
-----------	---

二 新恐怖和舊恐怖	二
-----------	---

三 日本的祕訣	五
---------	---

第二章 日本的兩種生產方法	九
---------------	---

一 鋼鐵椅和神龜	九
----------	---

二 日本製品	一〇
--------	----

三 日本貨的前途	一三
----------	----

四 廉價出口貨……………一四

五 怎樣競爭……………一六

第三章 訪問日本工人……………一八

一 家製棉布……………一八

二 鉛筆製造業……………一九

三 腳踏車工廠……………二一

四 工業家的先鋒……………二三

五 大紗廠……………二六

六 工廠裏的生活——絲廠棉紗廠……………二八

七 純粹的現代工廠……………三一

第四章 日本工業的組織……………三三

一 組織的主要方式·····	三三
二 何以小工業能夠存在·····	三七
三 合理化的結果·····	三九
四 人口問題·····	四二
五 工資和工作時間·····	四四
六 日本工人的生產力·····	四八
七 資本和勞動·····	四九

第五章 日本何以成功·····五五

一 社會基礎·····	五五
二 工人的聚集區·····	五五
三 工人的小商店·····	五七

四	無產階級的特殊意義·····	五八
五	八口之家·····	六一
六	豐裕的家庭·····	六三
七	困苦的家庭·····	六四
八	日本的糧食·····	六五
九	天賦貧乏·····	六八
十	衣和住·····	七〇
十一	實在工資的趨勢·····	七二

第六章 日圓問題·····七五

一	英取銷金本位的影響·····	七五
二	金解禁·····	七五

三 日圓低跌……………七八

四 獎進出口的限度……………七九

五 出口獎勵金的擔負者……………八二

六 日圓的將來……………八四

七 是否貨幣膨脹……………八六

第七章 政治和經濟……………九〇

一 國家對工業的援助……………九〇

二 經濟政策的原動力……………九三

三 幾種補助金……………九四

四 政府的採購……………九六

五 薄稅……………九七

六 政府的信用放款·····	九九
七 政府對於工業組織的鼓勵·····	一〇一

第八章 三井及其他·····	一〇五
----------------	-----

一 日本最有勢力的托辣斯·····	一〇五
二 三菱·····	一〇七
三 利潤·····	一〇九

第九章 原料戰爭·····	一一四
---------------	-----

一 國外來源·····	一一四
二 日本原料的貧乏·····	一一五
三 經濟的希望·····	一二六

四	搜尋廉價原料·····	一一九
五	政治的希望·····	一二一
六	偽滿洲國·····	一二二
七	政治和經濟·····	一二四
第十章 市場戰爭·····		一二六

一	地圖的研究·····	一二六
二	競爭貨品·····	一二八
三	英帝國市場·····	一三三
四	經濟休戰·····	一三五
五	賣絲和買棉·····	一三八
六	新市場·····	一四〇

七 中國和偽滿	一四二
---------	-----

第十一章 日本工業的將來	一四五
--------------	-----

一 東方能率	一四五
--------	-----

二 從遠處看	一四七
--------	-----

三 從近處看	一四八
--------	-----

四 軍人和日本的將來	一五一
------------	-----

五 軍人和國際競爭	一五六
-----------	-----

六 日本和世界	一五七
---------	-----

日本工業和對外貿易

第一章 導言

(一)新興的日本工業 在不滿一世紀之前，日本羣島的人民是被禁止和他國做賣買的。但現在日本貨的洪流卻已泛濫了全世界的市場。

日本發展爲近代的工業國家，是過去幾年間長足進步的結果。以前的出口國家的利益已經被一個新興的競爭者威脅。這新興的競爭者她的出口貨價格既非常低，推銷方法又非常驚人。

日本的出口貿易已經不限於棉布，玩具，紙製品，這一類貨物。她已經有汽機，汽車，無線電料，腳踏車的輸出，並且是世界上第二位人造絲的出產國。日本與歐亞各國競爭，貨物價格低廉不只是百分之十或百分之十五而已，有時且低過一半或四分之一。因此販運商人說，日本貨物的低廉有些簡直令人不能相信。

日本的原料幾乎完全自外國輸入，何以輸出的製造品價格能夠如此低廉？她的工人是否工資不足？是否貶低貨幣價值以爲出口補償——是否日本的工業受國家的津貼？是否日本工商業的組織比較歐西各國更有效率？

這些問題我想根據個人毫無成見的研究加以解答。

但是這裏還有一問題比較日本貨的價格何以奇賤？這問題更使西方的工業家注意的，便是日本出口貿易蒸蒸日上，的現象究竟是野心國家努力掙扎的暫時結果（等於無源之水其涸甚易）抑或是日本經濟政治的結構堅固完密足以支持長久而不弊呢？這個問題的答案不問可知對於西方工業的前途關係極爲重要。以下許多研究對於西方工商業者的苦惱我想是不無補益的。

（二）新恐怖和舊恐怖 日本之所以能征服世界市場，因爲她能夠發展自己的國家和自己的工業，日本的成功表示她已經從幼稚的工業國家變爲成熟的工業國家之一員。她的進步之所以如此敏捷，有人感覺到是因爲世界經濟恐慌之前，舊工業國家對於日本已經感覺不便了，即使

商業恢復常態，糾紛仍恐不免。世界繁榮即使完全復舊，糾紛亦將有繼長增高之虞。英國及其他工業國家對於別的大國家之變為成長的工業國，驚恐已非一次。四十年前，一個需要市場尋覓市場的新興生產國突然出現於國際生產社會，使供求的平衡發生困難，造成一種恐怖，與現在對於日本的恐怖並無分別。

這新興的生產國便是德國，她的工業機器漸次完成，工人的技術也勝過英國，於是廉價的德國貨流遍世界各國，排斥她國的貨物。和德國競爭的甚至希望用『德國製造』的字樣以吸引德國貨的僱客。

現在的情形也一樣，當時德國國內市場和現在的日本一樣嚴受限制，生產的增加極速，本國市場不能容納，大部份生產不能不輸出國外。於是英國人民埋怨德國貨物的價格低賤以為是不合理的。以為德國工人的工資不足，以為德國的出口貿易受國家的津貼，以為德國貨物假冒外國的產品和商標，懷疑德國的能率 and 企業精神。這些怨憤常常討論於國會和報章，現時許多英國失業者的父輩即因為德國的競爭而至於失業。

大不列顛爲最先工業化的國家，那時候世界上有許多『無人之土』，所以能夠開闢海外市場，振興新工業，以銷納她繼續增加的資本和逐漸澎漲的人口。德國和日本國內的問題是和大不列顛相同的，但所對著的世界情形則迥不相同。

美國的工業化組織規模之偉大遠非德日兩國可比，但歐洲並沒受到『美國的威脅』，這不是偶然的。因爲富庶廣大的美國，生產品的增加，以供給國內的銷費爲主，所以不至立時影響到世界市場。美國工資甚高使美國始終不至投入國外貿易競爭的漩渦裏。

德國和日本在國際貿易上突然成功，同時政治上亦發生新的覺悟，欲伸張勢力於本國之外，大聲疾呼不滿意於國際的現狀。

一方面，美國之突然興起，只是本國境內的市場，或伸張勢力到國境以外有關係的未開發市場。所以美國之成爲強國並未擾亂世界政治和經濟的平衡。

『德國恐怖』到前世紀末而漸次銷滅，這恐怖或者只在世界商業興盛的時期而潛伏不現，並且世界商業的興盛能否永不停止，現在還是可疑的。貨物之有『德國製造』及其他製造的差